

4 Ivan
5 Natalia Narachkiue
6 Miloslavski

1 Alexis Mikhailovitch
2 Maria Miloslavski
3 Feodor

俄國近史卷一

法國蘭波原著

上海蘇本銑譯述
錢唐夏曾佑校閱
上虞許家樞

俄皇大彼得繼立之初

第一章 索斐亞之專政 一千六百八十九年五月

俄皇密開羅維次¹之后。曰密羅維司開²。生子³一長斐俄多⁴。次伊萬⁵。女
六人。繼娶乃來錦⁶。生一子。二女。子名彼得⁷。及皇薨⁸。之即大彼得稱時七十一千六百
斐俄多立。在位六年而薨。於是二后黨人互爭繼統。或謂密羅斯拉夫⁹。實
先皇元后。且伊萬長於彼得。故應立伊萬。或以乃來錦爲皇族之長。於俄律
應尊稱太后。且彼得幼時。卽有英特之狀。宜繼皇統。伊萬雖長。而疲恭不足
承大位。於是宗室及大臣共議立彼得。時九歲因年尙幼。母乃來錦攝政。卽

召其恩養父馬德斐¹ 回國。因^{按馬德斐前俄皇彼得多時}而乃來錦之兄弟伯叔。一時並躋朝列。預政事矣。²

俄皇斐多像



伊萬有同母姊妹六人。長者年三十二。幼者年十八。其才能最著者曰索斐亞³。年二十五。自忖已與姊妹六人。幽囚閨闈。受制嚴母。無得位傳嗣之望。居恒鬱鬱。潛蓄異謀。欲圖專政。以爲

古時。皮散提恩國⁴ 皇之女。名潑季里亞⁵。亦因其弟提俄多休⁶ 庸

暗。得繼位於君士但丁城^{其土耳城}。索斐亞以此相例。已卽爲俄國女皇。亦無不可。乃與朝臣。有才望者。陰相往還。結爲死黨。於是羣小皆諛頌索斐亞。爭

4 Byzantine
5 Pulcheria
6 Theodosius

1 Matveef
2 Poustozersk
3 Sophia

俄皇伊萬像



- 1 Dolgorouki
2 Athanasius Narychine
3 Galitsyue

- 4 Poland
5 Venice

勸其舉事。索斐亞遂逆國之成例。赴其兄斐俄多之喪。故事。惟君之母及妃可送殯。其時索斐亞與皇太后相遇。太后驚而退。索斐亞乃廣通賄賂。行媚於衆。一時執政侍衛諸臣。皆漸樂爲之用。索斐亞又使人散播流言。謂彼得之母舅。將謀篡奪。且伊萬被縊斃。斐俄多之死。彼實與謀。時莫斯科人聞之。揭竿而起。而索斐亞之黨人。卽亦乘機煽亂。戕害侍衛長。親王多哥魯基¹。及乃來錦后之義父馬德斐。並彼得母舅。乃來錦阿衰²乃休司。凡索斐亞所憎惡及曾議立彼得者。咸羅織其罪而駢殺之。一千六百八十二年六月。重頒卽位之詔。更立伊萬與彼得並襲尊位。而索斐亞總攝政事。尋上女皇尊號。每坐朝位。於二弟之後。此御榻爲雙連座式。座後有洞。障以霧縠。索斐亞坐其中。臣工不得見也。至今此座。尙在莫斯科城。斯時俄臣對越在廷。既有赫赫二皇在於前。尙有一紗籠隱約之女主在於後。一國三皇。同聽朝政。

1 Samoilovitch

2 Crimea

3 Mazeppa

4 Verekop

實爲俄國歷史所未有者也。

索斐亞既得政。乃與嬖人親王克力清³。計議與波蘭⁴及腓尼斯⁵奧國共

結聖盟。以伐土耳其及韃靼。命克力清率莫斯科兵十萬。總兵塞馬洛維次

統可薩克兵五萬。向克里米亞¹。土俄四南前進。八十七年六月韃靼人知之。

卽將南部平原之草。以野燒盡之。俄兵困甚。克力清未遇敵而退。謾罪於塞

馬洛維次。誣以臨敵畏縮。流戍西比利亞。命馬式伯²繼其任。一千六百八

十九年春。克力清及馬式伯又率師向克里米亞。至泊力考浦⁴。卽行退軍。

而克里米亞之炮壘。迄未攻取。大軍再出。卒以無功返。甚無謂也。而索斐亞

則以寵臣克力清故。令戰士整隊返。作凱旋勝會。入莫斯科城。彼得欲阻止

索斐亞勿迎勞。索斐亞不從。且故違彼得意。親爲先導。教士神像及士卒等

隨行於後。索斐亞准各總兵行臣僚之禮。并以酒分給各武員。彼得惡之。離

1 Preobrajenskoe
2 Nertchinsk
3 Zotof

俄皇彼得像



第二章 彼得之親政

時彼得年漸長。智識過人。能斷大事。誠足以副黨人之望。而寒異己者之心。

莫司科城。而至潑利勃
勤司開鎮。¹索斐亞且
短於外交政策。訂尼布
楚²之約。將前可薩克
人所征黑龍江畔膏腴
之地。歸還中國。并將可
薩克人炮台毀壞。由此
觀之。一若俄人所至。皆
不能勝人也。